

## Mitgliederversammlung 2009 / General Assembly 2009

Haifa, Israel  
Hotel Beth Shalom

Sonntag, 6. September 2009, 20.15 – 22.30 Uhr  
Sunday, 6 September, 2009, 20.15 – 22.30 h

### Protokoll der Mitgliederversammlung

Anwesend: 22 Mitglieder (siehe Anlage 1)

#### (1) Eröffnung – Begrüßung

Helmut Weiß, Vorsitzender der Gesellschaft, eröffnet die Mitgliederversammlung und begrüßt alle anwesenden Mitglieder sehr herzlich.

Er dankt Klaus Temme für seine Arbeit als Schatzmeister und für sein weiteres Engagement für SIPCC. Ebenso dankt er den Mitgliedern der Planungsgruppe und den Mitgliedern des Vorstandes für ihre Arbeit sowie den anwesenden Mitglieder für ihr Kommen und allen Mitgliedern für die Unterstützung der Arbeit.

### MINUTES OF THE GENERAL ASSEMBLY SIPCC

*Present: 22 members (see attachment 1)*

#### **(1) Opening - Welcome**

*Helmut Weiss, chairman of the SIPCC, opens the assembly and welcomes all present members heartily.*

*He expresses words of appreciation to Klaus Temme for his work as treasurer and also for all that he does in support of the SIPCC. He also extends thanks to the members of the Planning Committee and the Executive Committee for their work, and all the members of the Assembly who came and all members for their support.*

Im Namen der Mitgliederversammlung dankt Klaus Temme dem Vorsitzenden Helmut Weiß für seine Arbeit.

Der Vorsitzende stellt fest: Die Einladung zu dieser Mitgliederversammlung wurde vier Wochen zuvor an alle Mitglieder verschickt. Mehr als 12 Mitglieder sind anwesend. Damit sind die formalen Voraussetzungen der Satzung für die Durchführung der Mitgliederversammlung erfüllt.

Die Mitgliederversammlung stimmt folgender Tagesordnung zu:

- (1) Eröffnung – Begrüßung
- (2) Bericht aus dem Vorstand
- (3) Bericht der Schatzmeisterin - Abrechnung 2008 / Kassenprüfung
- (4) Entlastung der Schatzmeisterin und des Vorstandes
- (5) Änderung der Satzung
- (6) 22. Internationales Seminar von SIPCC 2010 in Straßburg, Frankreich
- (7) Pläne und Projekte
- (8) Publikationen
- (9) Verschiedenes

## **(2) Bericht des Vorstandes**

Der Vorstand hat am Freitag, 4. Sept. 2009, getagt. Helmut Weiß fasst die Beratungsergebnisse zusammen:

Grundlage für unsere Lernprozesse ist die Arbeit bei den Begegnungen, die wir untereinander haben, da wir selbst aus unterschiedlichen kulturellen und religiösen Kontexten kommen. Dies war die bisherige Praxis und auf diesem Weg sollten wir weiter vorangehen.

Der Vorstand ist sich einig: Was SIPCC von anderen Gesellschaften, Konferenzen und Kongressen unterscheidet, ist die Konzentration auf Fragen der Interkulturalität, zunehmend wichtig werden aber auch interreligiöse Fragestellungen. Vor diesem Hintergrund wurde die Frage gestellt, ob wir statt von „Seelsorge“ und „pastoral care“ eher von „spiritual care“ sprechen sollten.

*On behalf of the Assembly, Klaus Temme thanks Helmut Weiss for his work as chairman.*

*The chairman states that the invitation for this General Assembly was sent to all members four weeks ago and there are more than 12 members present. So the Statutes have been satisfied.*

*The assembly agrees on the following agenda:*

- (1) Opening – Welcome*
- (2) Report of the Executive Committee*
- (3) Report of the treasurer; Closing accounts 2008 / Auditing*
- (4) Approval of the Executive Committee (EC) and the treasurer*
- (5) Changes of the Statutes*
- (6) 22nd International Seminar of the SIPCC 2010 in Strasbourg, France*
- (7) Plans and projects*
- (8) Publications*
- (9) Other points*

## **(2) Report of the Executive Committee.**

*The Executive Committee had its meeting on 4 Sept. 2009. Helmut Weiss presents a summary of the discussion:*

*The basis for our learning is meeting each other, exposing ourselves to different cultures and religions, and listening to each other. We have done this in the past and should continue doing it.*

*The Executive Committee agreed that what makes us different from other organizations is our focus on interculturality, however, the element of interreligiousness is becoming more and more important. We may need to start talking about Spiritual Care instead of Pastoral Counselling because the latter is more associated with church structures. We will need to discuss this and become clearer about it.*

Seelsorge und „pastoral care“ wird vor allem mit kirchlichen Strukturen assoziiert wird und ist eventuell nicht weit genug gefasst. Diese Frage muss weiter diskutiert werden, hier gibt es aber noch viele ungeklärte Fragen.

Es bedarf auch noch verstärkter theologischer Arbeit bei der Frage, wie wir mit Menschen anderer Religion in Beziehung treten können. Dies dürfte zu einer Aufgabe künftiger Treffen werden.

Es ist auch erforderlich, verstärkt mit solchen christlichen Kirchen in Kontakt zu kommen, die dem Ansatz von SIPCC kritisch gegenüber stehen.

Der Vorstand hat die für die nächsten drei Jahre geplanten Aktivitäten besprochen und ist überzeugt, dass sie diesen Zielen von SIPCC entsprechen.

Die Mitgliederversammlung nimmt den Bericht zustimmend an.

### **(3) Bericht der Schatzmeisterin - Abrechnung 2008 / Kassenprüfung**

Klaus Temme, der gegenwärtige Schatzmeister, stellt den Bericht seiner Vorgängerin, Ulrike Mummenhoff, vor, da sie nicht persönlich an dieser Mitgliederversammlung teilnehmen kann (siehe Anlage 2), und beantwortet Fragen. Die Schatzmeisterin hatte übernommen, bis zum Ende 2008 die Geschäfte zu führen.

Die Kassenprüfung für 2008 wurde von den SIPCC-Mitgliedern Margret Prym und Dr. Karl Federschmidt durchgeführt. Herr Federschmidt ist anwesend und stellt den Prüfungsbericht vor (siehe Anlage 3). Er empfiehlt die Entlastung der Schatzmeisterin und des Vorstands, die mit 22 Stimmen einstimmig geschieht.

Der Bericht wird angenommen; es wird darum gebeten, den Bericht in Zukunft nicht nur in deutscher, sondern auch in englischer Sprache vorzulegen.

*We also need to do more theological work having to do with how we relate with people from other religions. This may be a challenge for next meetings.*

*We also need to start dialoguing with Christian churches that do not think the same way we do.*

*The Executive Committee has reviewed the activities planned for the next three years and agrees that they meet the objectives of SIPCC.*

*The General Assembly votes unanimously in favour of this report.*

### **(3) Report of the treasurer; Closing accounts 2008 / Auditing**

*Klaus Temme, the present treasurer, introduces the report of his predecessor, Ulrike Mummenhoff, who could not attend this General Assembly (see Attachment 2), and answers questions. The former treasurer had agreed to fulfill her duties until the end of 2008.*

*The auditing for 2008 was done by SIPCC-members Margret Prym and Dr. Karl Federschmidt. Karl Federschmidt is present and introduces the auditing report (see Attachment 3) and suggests approval. The report is approved by the General Assembly unanimously (22 yes).*

*It is suggested that the report be also presented to the General Assembly in English, but not only in German.*

#### **(4) Entlastung der Schatzmeisterin und des Vorstandes**

Die Entlastung der Schatzmeisterin und des Vorstandes wird erteilt (22 Stimmen: Ja).

Als Kassenprüfer für 2009 werden erneut Margarete Prym und Dr. Karl Federschmidt benannt.

#### **(5) Änderung der Satzung**

Eine Reihe von Änderungsvorschlägen ist mit der Einladung an alle Mitglieder verschickt worden. Die Mitgliederversammlung diskutiert alle Vorschläge ausführlich, weitere Änderungen und Zusätze werden eingebracht. Als Ergebnis der Diskussion wird eine geänderte Fassung der Satzung (siehe Anlage 3) zur Abstimmung gestellt und einstimmig angenommen (22 Stimmen: Ja)

#### **(6) 22. Internationales Seminar von SIPCC 2010 in Straßburg, Frankreich**

Der Vorsitzende verweist auf das vorläufige Programm, das den Mitgliedern bereits zugeschickt wurde.

#### **(7) Pläne und Projekte**

Archiboldy Lyimo überbringt die Einladung des vorsitzenden Bischofs der Ev.-Luth. Kirchen von Tansania, das Internationale Seminar von SIPCC in 2012 in Tansania abzuhalten (möglicherweise im August). Mit einer größeren Teilnehmerzahl von afrikanischer Seite ist zu rechnen. Die Mitgliederversammlung nimmt die Einladung an.

James Farris weist darauf hin, dass der ICPC-Kongress möglicherweise im Januar 2012 in Neuseeland stattfinden wird.

Es liegt eine Einladung vor, 2011 an einem Seminar an der Katholischen Universität in Curitiba, Brasilien, teilzunehmen.

#### **(4) Approval of the Executive Committee (EC) and the treasurer**

*The report is approved by the General Assembly unanimously (22 yes).*

*The same auditors (Margret Prym and Dr. Karl Federschmidt) are named for the auditing 2009.*

#### **(5) Changes of the Statutes**

*A number of suggested changes to the Statutes of SIPCC had been sent along with the invitation for this assembly to all members. The General Assembly discusses all proposed changes in depth. Additional changes and modifications are included. As a result of the discussion, a final version of reformulated Statutes (see Attachment 3) is presented for vote and is accepted unanimously by the General Assembly (22 yes).*

#### **(6) 22nd International Seminar of the SIPCC 2010 in Strasbourg, France.**

*The chairman refers to the preliminary program that was sent to the members already.*

#### **(7) Plans and projects**

*Archiboldy Lyimo extends invitation from the Presiding Bishop of the Lutheran Church of Tanzania to host the 2012 Seminar of SIPCC in that country (maybe in August). More participation of African participants is expected. The General Assembly accepts this invitation.*

*James Farris informs that it is likely that the ICPC Congress will be held in January of 2012 in New Zealand.*

*There is an invitation to participate in a Seminar on Theology at the Catholic University in Curitiba, Brazil in 2011.*

Helmut Weiß gibt bekannt, dass sich der Vorstand unmittelbar vor dem nächsten Seminar in Straßburg für einige Tage in Genf mit Vertretern des ÖRK treffen will, um mehr über die aktuelle Arbeit des ÖRK im Bereich des interreligiösen Dialogs zu erfahren.

### **(8) Publikationen**

Der Vorsitzende verweist auf die Informationen, die den Mitgliedern bereits mit der Einladung zugeschickt wurden.

### **(9) Verschiedenes**

Es werden keine weiteren Punkte vorgebracht.

Der Vorsitzende schließt die Versammlung um 22:30 Uhr mit einem Moment der Stille als Dank für den Tag

*Helmut Weiss announces that before the next seminar in Strasbourg the Executive Committee will meet for a couple of days in Geneva with people in WCC to listen to what they are doing in interreligious dialogue.*

### **(8) Publications**

*The chairman mentions the information he has sent to the members together with the invitation.*

### **(9) Other points**

*No other points are brought forward.*

*The Chairman closes the Assembly at 22. 30 h, with a few minutes of silence of thanks for the day.*

*Protocol:*

*Brenda C. Ruiz, Secretary of the Executive Committee of the SIPCC*

*Vorsitzender: Helmut Weiß*